

Bilingual Language Profile: Русско-Английский

Большое спасибо за вашу помощь. Пожалуйста ответьте на следующие вопросы, касающиеся вашей языковой истории, использования и знания языков, и вашего отношения к этим языкам. Этот опрос был построен при поддержке Центра для доступных образовательных ресурсов и обучения языков (Center for Open Educational Resources and Language Learning) в Техаском Университете в Остине, чтобы лучше понять профили говорящих на двух языках в различных условиях и с различным жизненным опытом. Анкета состоит из 19 вопросов и займет менее 10 минут. Это не тест, поэтому нет правильных или неправильных ответов. Пожалуйста, ответьте искренне на все вопросы, чтобы гарантировать успех исследования.

Спасибо огромное.

I. Биографическая информация

Имя, Фамилия _____ Сегодняшняя дата ____ / ____ / ____

Возраст _____ М / Ж Текущее место жительства: город / область _____ страна _____

Самый высокий уровень формального образования: Начальное образование Среднее образование Несколько лет высшего образования
 Диплом бакалавра Несколько лет аспирантуры Диплом магистра
 Диплом аспирантуры Другое: _____

Please cite as :

Birdsong, D., Gertken, L.M., & Amengual, M. *Bilingual Language Profile: An Easy-to-Use Instrument to Assess Bilingualism*. COERLL, University of Texas at Austin. Web. 20 Jan. 2012. <<https://sites.la.utexas.edu/bilingual/>>.

II. Языковая история

В этом разделе, ответьте на некоторые вопросы о вашей языковой истории. Пожалуйста, ответьте на каждый вопрос, поставив галочку в соответствующем поле.

1. В каком возрасте вы **начали учиться** следующим языкам?

Русскому

С рождения 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

Английскому

С рождения 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

2. В каком возрасте вы **начали удобно использовать** следующие языки?

Русский

На сколько я себя помню 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+ Пока не удобно

Английский

На сколько я себя помню 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+ Пока не удобно

3. Сколько лет **учёбы (грамматика, история, математика и т.д.)** вы проходили на следующих языках (с начальной школы до конца университета)?

на Русском

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

на Английском

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

4. Сколько лет вы провели в **стране/регионе**, где говорят на следующих языках?

на Русском

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

на Английском

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

5. Сколько лет вы провели в **семье**, где говорят на следующих языках?

на Русском

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

на Английском

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

6. Сколько лет вы провели в **рабочей среде**, где говорят на следующих языках?

на Русском

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

на Английском

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

III. Использование языка

В этом разделе, ответьте на некоторые вопросы о вашем использовании языка. Пожалуйста, ответьте на каждый вопрос, поставив галочку в соответствующем поле.

Сумма всех процентов должна быть 100%.

7. В обычной неделе, какой процент времени вы используете следующие языки **с друзьями**?

Русский	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
Английский	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
Другие языки	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

8. В обычной неделе, какой процент времени вы используете следующие языки **с семьей**?

Русский	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
Английский	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
Другие языки	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

9. В обычной неделе, какой процент времени вы используете следующие языки **в школе/на работе**?

Русский	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
Английский	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
Другие языки	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

10. Когда вы **говорите про себя**, как часто вы говорите на следующих языках?

на Русском	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
на Английском	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
на Других языках	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

11. Когда вы **считаете**, как часто вы считаете на следующих языках?

на Русском	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
на Английском	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
на Других языках	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

IV. Языковая компетентность

В этом разделе мы бы хотели, чтобы вы оценили ваше знание языков, давая оценку от 0 до 6.

12. а. Как свободно вы говорите на **русском** языке?
0=плохо 0 1 2 3 4 5 6 6=свободно
- б. Как свободно вы говорите на **английском** языке?
 0 1 2 3 4 5 6
13. а. Как хорошо вы понимаете **русский** язык?
0=плохо 0 1 2 3 4 5 6 6=очень хорошо
- б. Как хорошо вы понимаете **русский** язык?
 0 1 2 3 4 5 6
14. а. Как хорошо вы читаете на **русском** языке?
0=плохо 0 1 2 3 4 5 6 6=очень хорошо
- б. Как хорошо вы читаете на **английском** языке?
 0 1 2 3 4 5 6
15. а. Как хорошо вы пишете на **русском** языке?
0=плохо 0 1 2 3 4 5 6 6=очень хорошо
- б. Как хорошо вы пишете на **английском** языке?
 0 1 2 3 4 5 6

V. Отношение к языкам

В этом разделе, ответьте на заявления об отношениях к языкам, давая оценку от 0 до 6.

- 0=не согласен/-на 6=согласен/-на
16. а. Я чувствую себя естественно, когда я говорю на **русском** языке 0 1 2 3 4 5 6
- б. Я чувствую себя естественно, когда я говорю на **английском** языке 0 1 2 3 4 5 6
17. а. Я чувствую себя частью **русскоязычной** культуры. 0 1 2 3 4 5 6
- б. Я чувствую себя частью **англоязычной** культуры. 0 1 2 3 4 5 6
18. а. Для меня важно, что я использую (или буду использовать) **русский** язык как родной. 0 1 2 3 4 5 6
- б. Для меня важно, что я использую (или буду использовать) **английский** язык как родной. 0 1 2 3 4 5 6
19. а. Я хочу, чтобы другие думали, что мой родной язык **русский** язык 0 1 2 3 4 5 6
- б. Я хочу, чтобы другие думали, что мой родной язык **английский** язык. 0 1 2 3 4 5 6